

Einbauanleitung der KESSEL Kleinkläranlagenbehälter
Installation of KESSEL Wastewater Treatment tanks
Schéma de pose et d'installation pour micro station d'épuration KESSEL

Istruzioni di montaggio per i piccoli depuratori KESSEL
Instrukcja zabudowy przydomowej oczyszczalni ścieków KESSEL

KESSEL
Führend in Entwässerung

1



Sauberkeitsschicht herstellen und Aufstandsfläche verdichten

On the top of a compacted gravel base add a compacted layer of sand
Préparation et mis à niveau du fond de fouille.
Creare lo scavo a dimensione corretta. Preparar la base dello scavo e compattare.
Wykonać podsypkę i utwardzić powierzchnię

2



Behälter einsetzen und ausrichten.

Place tank on sand bed and adjust so that it is perfectly level.
Positionnement de la cuve dans la fouille.
Inserire ed allineare il serbatoio nello scavo.
Umieścić i wyregulować zbiornik

3a



Baugrube mit Schotter 8/16 lagenweise verfüllen und verdichten, gleichzeitig den Behälter mit Wasser befüllen, damit der Füllstand des Wassers der Verfüllung der Baugrube entspricht.

Incrementally backfill excavation in 30cm layers with 8/16 gravel and compact each layer. While backfilling fill tank incrementally with water so that water and backfill are at same level.

3b



Remblaiement avec du gravier 8/16 par étapes et compacter, remplir simultanément la cuve d'eau.

Riempire con materiale ghiaioso o sabbia a strati di 30 cm lo scavo e compattare e contemporaneamente inserire acqua nella cisterna mantenendo lo stesso livello di riempimento esterno.

Wykop napełnić żwirem 8/16 i zagęścić, równocześnie napełnić zbiornik wodą, tak aby poziom wody odpowiadał poziomowi wypełnienia wykopu

4



Kabelrohr und Anschlussleitungen verlegen.

Lay and fix conduit pipes and all connection cables.
Faire le raccordement et installer la gaine à câble.
Installare il tubo vuoto per cavi e i tubazioni di collegamenti necessari.
Ułożyć rurę ochronną na kable i przewód przyłączeniowy

5



Aufbau Tragschicht für Oberflächengestaltung vorbereiten

Prepare surface layer for appropriate loads.
Prévoir couche final de remblaié.
Per copertura classe B completare la copertura finale dello scavo con materiale ghiaioso o terra (N.B. nel caso di carabilità in classe D dovrà essere eseguita una soletta adeguata alla portata).
Wykonać warstwę nośną w celu odpowiedniego ukształtowania powierzchni

Das teleskopisches Aufsatzstück sollte bauseits nicht gekürzt werden, damit die angeschrägte Einführhilfe nicht abgetrennt wird.

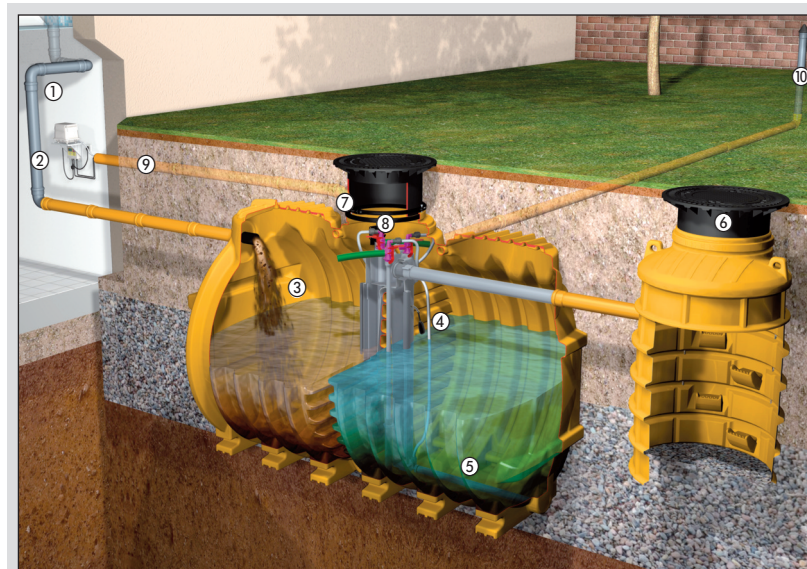
The vertically adjustable upper section should NOT be shortened on-site. Shortening of the upper section will remove the angled insert aid.

La rehausse télescopique ne doit pas être raccourci

sur site, car l'absence du chanfrin empêche son emboîtement.

Il rialzo del pozzetto non deve essere tagliato, perché ne impedirebbe l'inserimento.

Teleskopowej nasady nie powinno się skracać na budowie, aby nie została usunięta ukośna część pomagająca w jej wprowadzaniu.



1 Steuereinheit (Steuerung und Verdichter)

Control system (control unit and compressor)
Gestionnaire et compresseur
Centralinea e compressore
Jednostka sterowania (sterowanie i sprężarka)

2 Zulauf / Inlet / Arrivée / Entrata / Dopyly

3 Vorklärkammer
Sedimentation tank
Compartment de décantation
Camera di sedimentazione
Komora oczyszczania wstępnego

4 Belebungs-kammer

Treatment tank
Compartment d'activation
Camera di aerazione
Komora osadu czynnego

5 Belüfterkerze

Aeration tube
Cartouche d'oxygénation
Tubo d'aerazione
Rura napowietrzająca

6 Sickerschacht (optional)

Dry well / leaching tank (option)
Puisard (Option)
Pozzetto di dispersione (in caso di bisogno)
Studzienka chłonna (opcjonalnie)

7 Ventilblock

Valve system
Bloc électrovanne
Sistema di valvola
Blok zaworowy

8 Klärturm mit integriertem Probenahmebehälter, Luftheber und Ablauf

Treatment tower with integrated sampling chamber, lifting pump and outlet
Elément de clarification avec bac de prélèvement intégré, Air lift et évacuation
Torre di chiarificazione con prelievo di campioni, martinetto pneumatico e uscita integrato
Kolumna czyszcząca ze zintegrowaną studzienką do pobory próbek, podnośnikiem powietrznym i odpływem

9 Kabelleerrohr

Conduit pipe
Gaine à câble
Tubo vuoto per cavi
Rura ochronna na kable

10 Lüftungsleitung

Aeration hose
Conduite de ventilation
Tubazione di ventilazione
Przewód wentylacyjny

